

ВИМОГИ ДО РЕФЕРАТУ ДЛЯ ВСТУПУ ДО АСПІРАНТУРИ

ГАЛУЗЬ ЗНАНЬ: 01 Освіта

СПЕЦІАЛЬНІСТЬ: 011 Освітні, педагогічні науки

**СПЕЦІАЛІЗАЦІЯ: Теорія та методика навчання:
германські/романські мови**

Реферат для вступу до аспірантури є завершеним науковим дослідженням теоретико- або теоретико-експериментального характеру, спрямованим на самостійне вирішення дослідного завдання, пов'язаного з певною науковою проблемою.

Тема реферату обирається вступником до аспірантури (ВА) самостійно з урахуванням власних наукових інтересів і професійного досвіду, аргументовано обґрунтувавши доцільність її розробки.

Приклади формулювання тем рефератів

- 1. Педагогічні передумови формування англомовної компетентності в монологічному мовленні майбутніх викладачів.*
- 2. Психологічні передумови формування німецькомовної компетентності в діалогічному мовленні майбутніх перекладачів.*
- 3. Особливості формування франкомовної компетентності в аудіюванні в учнів основної школи.*
- 4. Принципи формування іспаномовної компетентності в читанні майбутніх інженерів.*
- 5. Сучасні технології формування англомовної компетентності у професійно орієнтованому письмі майбутніх економістів.*
- 6. Вправи для формування англомовної компетентності в говорінні майбутніх учителів на матеріалі художніх текстів.*
- 7. Сучасні підходи до навчання майбутніх викладачів письма англійською (німецькою, французькою, іспанською) мовою з використанням інформаційно-комунікаційних технологій.*
- 8. Самостійна робота у навчанні майбутніх викладачів професійно орієнтованого читання англійською (німецькою, французькою, іспанською) мовою з використанням ресурсів Інтернету.*
- 9. Тестування компетентності в англомовному аудіюванні майбутніх філологів з використанням подкастів.*
- 10. Засоби навчання майбутніх викладачів говоріння англійською (німецькою, французькою, іспанською) мовою.*

Реферат має бути написаним на актуальну тему, відповідати сучасному стану розвитку науки і практики, завданням, які поставлені перед сучасною міжкультурною іншомовною освітою. Текст реферату має засвідчити глибокі знання ВА з обраної проблеми, вміння робити всебічний аналіз наукових джерел з проблеми, визначати своє ставлення і

позицію, обґрунтовувати власну точку зору, яка повинна базуватися на теоретичній основі і мати практичне підтвердження, а також уміння систематизувати й узагальнювати матеріали дослідження, формулювати висновки і рекомендації, викладати свої думки у логічній послідовності, грамотно.

Форма виконання

Реферат-огляд обсягом 24 сторінки комп'ютерного набору (без списку використаних джерел та додатків), написаний державною мовою з **прикладми та резюме іноземною мовою.**

Структура реферату

Реферат складається з 1 – 2-ух розділів, кожен розділ містить декілька підрозділів і завершується висновками.

Перша сторінка є титульною. Після неї розміщуються такі структурні елементи роботи:

Список використаних скорочень (факультативно)

ЗМІСТ

ВСТУП

РОЗДІЛ 1. НАЗВА

1.1. Назва

1.2. Назва

1.3. Назва

Висновки до розділу 1

РОЗДІЛ 2. НАЗВА

2.1. Назва

2.2. Назва

2.3. Назва

Висновки до розділу 2

ВИСНОВКИ

РЕЗЮМЕ

SUMMARY

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

ДОДАТКИ

У вступі:

- обґрунтовуються *вибір теми* дослідження (на основі проведеного критичного аналізу наукових та інших джерел, аналізу та узагальнення педагогічного досвіду викладачів і наукового спостереження) та його *актуальність*;
- визначаються об'єкт і предмет дослідження;
- формулюються мета і завдання дослідження;
- конкретизуються обрані методи дослідження;
- визначаються наукова новизна і практичне значення роботи;
- за наявності подається інформація про апробацію результатів дослідження (публікації, виступи на конференціях);
- описується структура реферату.

Орієнтовний зміст розділів і підрозділів реферату

І розділ – теоретичний, у якому обґрунтовуються теоретичні передумови методики формування однієї з мовних / мовленнєвих компетентностей / їх окремих компонентів / контролю за рівнем сформованості однієї з мовних / мовленнєвих компетентностей / їх

окремих компонентів / методики організації позааудиторної роботи з іноземних мов і культур тощо;

II розділ – методичний, присвячений розробленню / вдосконаленню обґрунтованої методики або наведенню прикладів тощо.

Кожний розділ містить 2 - 3 підрозділи, присвячені вирішенню завдань дослідження, сформульованих у ВСТУПІ. Тому назви і зміст підрозділів повинні корелювати з поставленими завданнями.

Список використаних джерел укладається у відповідності до чинного українського стандарту бібліографічного опису: 25-30 найменувань (переважно останніх десяти років видання); з них - першою іноземною мовою не менше 5-и, другою іноземною мовою не менше 3-х.

Зразок оформлення використаних джерел

1. Бігич О. Б. Освітній сайт як засіб навчання молодшого школяра техніки читання англійською мовою. *Іноземні мови*. 2014, №3. С. 3–8.
2. Бориско Н. Ф. Концепция учебно-методического комплекса для практической языковой подготовки учителей немецкого языка (на материале интенсивного обучения): монография. Киев: Изд. Центр КДЛУ, 1999. 268 с.
3. Майер Н. В. Методика самостійного оволодіння франкомовним діловим писемним спілкуванням майбутніми документознавцями з використанням дистанційних технологій: дис. на здобуття наук. ступеня канд. пед. наук: 13.00.02 «Теорія та методика навчання: романські мови» / Київ. Нац. Лінгв. Ун-т. Київ, 2010. 286 с.
4. Методика навчання іноземних мов і культур: теорія і практика: підручник для студ. класичних, педагогічних і лінгвістичних університетів / О. Б. Бігич [та ін.] / за ред. С. Ю. Ніколаєвої. Київ: Ленвіт, 2013. 590 с.
5. Ніколаєва С. Ю. Основи сучасної методики викладання іноземних мов (схеми і таблиці): навчальний посібник. Київ: Ленвіт, 2008. 285 с.
6. Сучасні технології навчання іноземних мов і культур у загальноосвітніх і вищих навчальних закладах: Колективна монографія / Беженар І.В. [та ін.] за ред. С.Ю.Ніколаєвої. Київ.: Ленвіт, 2015. 444 с.
7. Черниш В. В. Correct English Usage for Everyday and Professional Life: посібник. Київ: Ленвіт, 2009. 64 с. (Бібліотечка журналу “Іноземні мови”; вип. 2).
8. Beacco J. – C. L'approche par compétence dans l'enseignement des langues. 2007. 308 p.
9. Funk H., Kuhn Chr. u.a. Aufgaben, Übungen, Interaktion. Deutsch lehren und lernen. München: Klett – Langenscheidt, 2014. 184 S.
10. García M. Creación de materiales para la expresión y la interacción orales. *Materiales, estrategias y recursos para la enseñanza del español como 2/L*. Madrid: ARCO/LIBROS. 2011. 329 p.
11. Hadfield J., Hadfield Ch. Introduction to Teaching English. Oxford, 2010. 176 p.
12. Harmer J. The Practice of Language Teaching. Longam, 2004. 370 p.
13. Rösler D., Würffel N. Lernmaterialien und Medien. Deutsch lehren und lernen. München: Klett – Langenscheidt, 2014. 189 S.

Детальніше дивіться Додаток.

Додатки розміщуються в кінці роботи після списку використаних джерел у порядку появи посилань на них в тексті роботи. Додатки оформлюються на окремих сторінках і мають заголовки. Заголовок друкується угорі малими літерами (крім першої) симетрично до тексту (вирівняно центром). Над заголовком у центрі друкується: Додаток А. Для

нумерації додатків не використовувати літери: Г, Є, І, Ї, Й, О, Ч, Ь. Якщо реферат містить один додаток, літера не зазначається.

Оформлення реферату

Заголовки структурних частин друкуються симетрично до змісту великими літерами: ЗМІСТ, ВСТУП, РОЗДІЛ, ВИСНОВКИ, РЕЗЮМЕ і т. і.

Заголовки підрозділів друкуються з абзацу маленькими літерами (крім першої літери), крапка не ставиться. Відстань між заголовком і текстом: 2-3 інтервали. Кожний розділ і підрозділ необхідно починати з нової сторінки.

Поля вгорі, внизу, зліва – 25 мм, справа – 10 мм. Абзац починається з 5-го знаку. Шрифт Times New Roman, 14 пунктів; інтервал між рядками – 1,5. Нумерація сторінок подається арабськими цифрами без крапки у правому верхньому куті. На титульному аркуші (перша сторінка) номер не ставиться.

Ілюстрації до реферату (малюнки, схеми, графіки, тощо) мають номер і назву. Нумерація подається арабськими цифрами, в межах кожного розділу, наприклад: Рис. 1.2. (другий рисунок першого розділу). Номер ілюстрації та назва подаються під ілюстрацією. Пояснення до скорочень розміщуються також під ілюстрацією (наприклад: Умовні позначення до табл. 1.1).

Номер і назва таблиці друкуються над таблицею: номер справа, а назва жирним шрифтом – у центрі. Якщо таблицю перенесено на другу сторінку, то над другою частиною таблиці вказується: Продовження табл. 3.1. Назви граф у таблиці друкуються з великою літери. Назви підзаголовків – з малої, якщо вони продовжують речення назви графа, і з великої, якщо вони є самостійною назвою. Посилання у тексті роботи на таблицю або рисунок оформлюється таким чином: (див. табл. 3.1), (див. рис. 1.2), або: «Як це видно із табл. 3.1.»

Посилання на використану літературу та джерела у тексті оформлюються згідно з нумерацією списку використаної літератури, наприклад: О. Б. Бігич [1, с. 5], де перший знак – порядковий номер за списком, другий – номер цитованої сторінки.

Реферат подається до відділу науково-дослідної роботи КНЛУ і рецензується головою або членом екзаменаційної комісії.

Критерії оцінювання наукового реферату

Реферат оцінюється за національною шкалою оцінювання на «відмінно», «добре», «задовільно», «незадовільно».

Критерії оцінювання реферату:

- самостійність у розробці проблеми (творчий характер, вміння аналізувати теоретичний матеріал, обґрунтованість сформульованих висновків/рекомендацій);
- якість оформлення роботи (стиль викладу, грамотність, бібліографія, ілюстративний матеріал);
- повнота письмової презентації (чіткість у формулюванні актуальності, мети і завдань роботи, вміння зробити правильні висновки, культура наукового мовлення);

Оцінка «**відмінно**» виставляється, якщо:

- обґрунтована актуальність теми, тема розкрита повністю, дослідження виконане на високому науково-теоретичному і методичному рівні; одержані результати систематизовані, висновки і рекомендації є переконливими; продемонстровано вільне володіння матеріалом дослідження; оформлення роботи відповідає встановленим вимогам.

Оцінка «**добре**» виставляється, якщо:

- обґрунтована актуальність теми, тема розкрита повністю, дослідження виконане на достатньо високому науково-теоретичному і методичному рівні; одержані результати систематизовані, але висновки не є переконливими, або відсутні рекомендації, або є суттєві зауваження до оформлення роботи.

Оцінка «**задовільно**» виставляється, якщо:

- тема розкрита повністю, але науково-теоретичний і методичний рівень не високий;
 одержані результати систематизовані недостатньо; висновки зроблені непереконливо; недостатній рівень володіння матеріалом дослідження.

Оцінка «**незадовільно**» виставляється, якщо:

- тема розкрита неповністю, науково-методичний рівень роботи низький; висновки непереконливі; ВА погано володіє матеріалом дослідження, є зауваження до оформлення реферату.

Оцінки «**відмінно**», «**добре**», «**задовільно**», «**незадовільно**» за національною шкалою оцінювання відповідають такій кількості балів за шкалою ЄКТС:

Рейтинговий бал за 100-бальною шкалою	Оцінка за шкалою ЄКТС	Підсумкова оцінка за національною шкалою
90 – 100	A	Відмінно
82 – 89	B	Добре
75 – 81	C	
66 – 74	D	Задовільно
60 – 65	E	
0 – 59	F	Незадовільно

ДОДАТОК

Приклади оформлення бібліографічного опису використаних джерел

Наукова письмова робота завершується списком використаних джерел. **Джерело** – носій інформації (книга, стаття, сайт), що містить важливу інформацію з теми наукової роботи.

Джерела можна розміщувати:

- в алфавітному порядку прізвищ перших авторів або заголовків (такий спосіб є найпоширеніший та універсальний);
- у хронологічному порядку;
- за послідовністю посилань у тексті.



Рекомендуємо алфавітний порядок!

Авторів з однаковими прізвищами подають в алфавітному порядку їхніх ініціалів; праці одного автора – за алфавітом перших літер назв його праць; праці одного автора з однаковою назвою – за хронологією.

Спочатку наводять літературу, видану кирилицею, далі – латиною і мовами з особливою графікою (за алфавітом назв мов – арабською, вірменською, грузинською тощо). Публікації мовами з особливою графікою подають в українській транслітерації або в перекладі українською мовою.

Крім того, є певний порядок розташування літературних джерел: нормативні акти (закони, постанови та ін.); книжкові видання; статті в журналах та інших періодичних виданнях; матеріали з Інтернету.

Характеристика джерела	Приклад оформлення
Один автор	<p>Бігич О. Б. Посібник для самостійної роботи студентів магістратури з вибіркових дисциплін «Сучасні технології навчання іноземних мов і культур» і «Інноваційні підходи до навчання іноземних мов і культур» : навч. посіб. Київ, 2018. 60 с.</p> <p>Зінукова Н. В. Усний переклад у зовнішньоекономічній сфері: теорія і методика навчання магістрів-філологів : монографія. Дніпро, 2017. 424 с.</p> <p>Biggam J. Succeeding with Your Master's Dissertation. London : McGraw-Hill Education, 2015. 346 p.</p>
Два автори	<p>Тарнопольський О. Б., Кабанова М. Р. Методика викладання іноземних мов та їх аспектів у вищій школі : підручник. Дніпро: Ун – т ім. Альфреда Нобеля, 2019. 256 с.</p> <p>Гальскова Н. Д., Гез Н. И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика: учеб. пособие для студ. лингв. ун – тов и фак. ин. яз. высш. учеб. заведений. 3 – е изд. стер. Москва: Издательский центр «Академия», 2006. 336 с.</p> <p>Rösler D., Würffel N. Lernmaterialien und Medien. Deutsch lehren und lernen. München: Klett – Langenscheidt, 2014. 189 S.</p>
Три автори	<p>Воротіна Л. І., Воротін В. Є., Гуткевич С.О. Магістерська робота: методика написання і захисту: навч. посібник для освітньо-кваліфікаційного рівня повної вищої освіти «магістр». Київ: Вид-во Європейського ун-ту, 2004. 81 с.</p> <p>Tarone E., Gass S., Cohen A. Research Methodology in Second-Language Acquisition . New York: Routledge, 2013. 384 p.</p>
Чотири і більше авторів	

Методика навчання іноземних мов і культур: теорія і практика: підручник для студ. класичних, педагогічних і лінгвістичних університетів / О. Б. Бігич [та ін.] / за ред. С. Ю. Ніколаєвої. Київ : Ленвіт, 2013. 590 с.

Методика формування міжкультурної іншомовної комунікативної компетенції: Курс лекцій: навч.-метод. посібник для студ. мовн. спец. осв.-квал. рівня «магістр» / О. Б. Бігич [та ін.] / за ред. С. Ю. Ніколаєвої. Київ : Ленвіт, 2011. 344 с.

Сучасні технології навчання іноземних мов і культур у загальноосвітніх і вищих навчальних закладах: Колективна монографія / за ред. С. Ю. Ніколаєвої. Київ: Вид. центр КНЛУ, 2015. 444 с.

Колективний автор

Наукові записки Тернопільського національного педагогічного університету імені Володимира Гнатюка. Серія. Педагогіка. Вип. 4 / Тернопільський нац. пед. ун-т ім. В. Гнатюка; голов. ред. Г. Терещук. Тернопіль, 2014. 114 с.

The Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment, :Companion Volume with New Descriptors. Education Department, Council of Europe, 2018. 235 p.

Багатотомне видання

Мова і культура = Язык и культура. Вип. 4. Культурологічний компонент мови / Ін-т філології Київського нац. ун-ту ім. Т. Шевченка, Ін-т мовознавства ім. О. О. Потебні, Фонд культури і мистецтв "Парад Планет"; голов. ред. Д. С. Бураго. Київ : Видавничий Дім Дмитра Бураго, 2002. Т. 2. Ч. 1. 207 с.

За редакцією

Якісна мовна освіта у сучасному глобалізованому світі: тенденції, виклики, перспективи : матеріали I Всеукраїнської науково-практичної конференції (Суми, 23–24 листопада 2017 року) / ред. В. А. Глущенко. Суми, 2017. 264 с.
Деловые игры в учебном процессе: сб. статей / ред. Н. Н. Скобля. Минск, 1985. 116 с.

Укладачі, перекладачі

Теоретичні і методичні основи профорієнтації учнів загальноосвітніх шкіл та психолого-педагогічний відбір абітурієнтів на педагогічні спеціальності вищих навчальних закладів : посібник / уклад.: В. В. Вареник та ін. Черкаси : Черкас. нац. ун-т ім. Б. Хмельницького, 2006. 128 с.

Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання / Наук. ред. укр. видання С.Ю. Ніколаєва. Переклад з англ. Київ: Ленвіт, 2003. 273 с.

Вимоги до виконання і захисту дипломної роботи з Методики навчання іноземних мов для атестації здобувачів вищої освіти з освітньо-професійної програми «Англійська мова і друга західноєвропейська мова, зарубіжна література, методика навчання іноземних мов і культур у вищих навчальних закладах» зі спеціальності 014 Середня освіта. Ступінь вищої освіти: магістр. Форма навчання денна / уклад. Н. В. Майєр. Київ: Вид. центр КНЛУ, 2018. 18 с.

ЧАСТИНА ДОКУМЕНТА

Бібліографічний опис частини документа може містити такі елементи:

- **заголовок** – ім'я автора та основна назва документа;
- **назву документа** – журналу, збірника, газети тощо, в якому опубліковано, наприклад, статтю;
- **вихідні дані** – місце, видавець, рік випуску документа;
- **відомості про місцезнаходження частини документа** – номер сторінки в документі.

Характеристика джерела	Приклад оформлення
Розділ книги	Ніколаєва С. Ю. Система навчання іноземних мов і культур <i>Методика навчання іноземних мов і культур: теорія і практика</i> : підручник для студ./ під ред. С. Ю. Ніколаєвої. Київ : Ленвіт, 2013. Розд. 3. С. 78 –153. Chernysh V. Competence-based approach to the development of professionally oriented competence of foreign languages teacher-trainees in the intercultural context. <i>Development trends in pedagogical and psychological sciences: the experience of countries of Eastern Europe and prospects of Ukraine</i> : monograph. Riga: SIA Izdevnieciba Baltija Publishing, 2018 P. 559 – 584.
Тези доповідей, матеріали конференцій	Майєр Н. В. Квазіпрофесійна діяльність майбутніх викладачів французької мови у процесі оволодіння методичними вміннями . <i>Україна і світ: діалог мов та культур</i> : зб. наук. ст. Київ, 2017. С. 591– 593. Бориско Н. Ф. Креативне письмо – шлях до професії вчителя. <i>Ad orbem per linguas. До світу через мови</i> : зб. наук. ст. Київ, 2019. С. 501– 502.
Статті з продовжуючих та періодичних	

видань	
	<p>Бігич О. Б. Блог і подкаст технології формування міжкультурної компетентності на різних ступенях навчання іноземної мови. <i>Іноземні мови</i>. 2017. № 3. С. 3 – 9.</p> <p>Maiier N. V. Distance learning technologies in organizing self-study work of students majoring in philology. <i>Information Technologies and Learning Tools</i>, 2017. Vol. 59. № 3. P. 96 – 102.</p> <p>Бігич О. Б. Технології формування методичної компетентності викладача іноземної мови : зб. Наук. Праць. Сер. <i>Педагогіка та психологія</i> / гол. ред. О. Б. Бігич. Київ : Вид. центр КНЛУ. 2018. № 28. С. 189 – 197.</p>

ЕЛЕКТРОННІ ДОКУМЕНТИ

Джерелом інформації для складання бібліографічного опису на електронний ресурс є титульний екран, основне меню, програма, головна сторінка сайту чи порталу, які містять відомості про автора, назву, відповідальність, перевидання (версію), місце та рік видання.

Довгу електронну адресу можна переносити на наступний рядок. У цьому разі останнім у першому рядку має бути знак «навскісна риска» (/).

Характеристика джерела	Приклад оформлення
Електронні ресурси локального доступу	
	<p>Словники України: Словозміна. Транскрипція. Фразеологія. Синонімія. Антонімія [Електронний ресурс] / Укр. Мовно-інформ. Фонд НАН України. Версія 1.03. Київ : Довіра, 2003. 1 електрон. Опт. Диск (CD-ROM). Систем. Вимоги: Microsoft Windows 2000/XP, Internet Explorer 5.0+</p> <p>Стародавня Греція [Електронний ресурс] : навч. посіб. / Т-во «Просвіта». Київ: Просвіта : Атлантік, 2006. 1 електрон. Опт. Диск (CD-ROM).</p>
Електронні ресурси віддаленого доступу	
	<p>Nikolaeva S., Zadorozhna I., Datsriv O. Development of Pre -Service English Teachers' Language Skills and Learner Autonomy via Blended Learning. <i>Revista Românească pentru Educație Multidimensională</i>, 2019. Vol. 11. Issue 2. URL:</p>

<http://lumenpublishing.com/journals/index.php/rrem/article/view/1352> (дата звернення 15.07.2029).

Бориско Н. Ф. Цели и задачи межкультурной подготовки переводчиков в Украине. *Wold Science*, 2017 . № 1(17), Vol.3. URL: <http://journals.indexcopernicus.com/International+sci> (дата звернення 20.08.2019).

Черниш В.В. Стратегічний компонент змісту навчання майбутніх учителів іноземної мови професійно орієнтованого говоріння : зб. Наук. Праць. Сер. Педагогіка. Київ : Вид. центр КНУ ім. Тараса Шевченка 2017. URL: http://www.library.univ.kiev.ua/ukr/fonds/visnyk/poshuk.php3?them_key=%CF%E5%E4%E0%E3%EE%E3%B3%EA%E0 (дата звернення 05.08.2019)

ІНШІ ДОКУМЕНТИ

Характеристика джерела	Приклад оформлення
Дисертації, автореферати дисертацій	<p>Зінукова Н. В. Методична система навчання студентів магістратури усного перекладу у зовнішньоекономічній сфері (на матеріалі англійської та української мов): дис. На здобуття наук. Ступеня док. Пед. Наук: 13.02.02 / наук. Кер. С. Ю. Ніколаєва; Київ. Нац. Лінгв. Ун-т. Київ, 2018. 500 с.</p> <p>Осадча Н. В. Формування у старшокласників лінгвосоціокультурної компетентності в англomовному читанні на уроках країнознавства: автореф. дис. На здобуття наук. Ступеня канд. Пед. Наук: 13.02.02 / наук. Кер. В. В. Черниш; Київ. Нац. Лінгв. Ун-т. Київ, 2018. 27 с.</p>
Стандарти	<p>ДСТУ 3582-2013. Бібліографічний опис. Скорочення слів і словосполучень українською мовою. Загальні вимоги та правила (ISO 4:1984., NEQ ; ISO 832:1994, NEQ). Офіц. Вид. На заміну ДСТУ 3582-97; чинний від 01.01.2014. Київ : Держспоживстандарт України, 2014. 15 с. (Національний стандарт України : інформація та документація).</p> <p>ISO 9001:2008. Quality management systems – Requirements. 4th ed. Geneva, 2008. 27 p.</p>

При складанні бібліографічного опису необхідно використовувати скорочення, подані в ДСТУ 3582:2013 «Бібліографічний опис. Скорочення слів і словосполучень українською мовою», ДСТУ 7093:2009

«Бібліографічний запис. Скорочення слів і словосполук, поданих іноземними європейськими мовами» (ГОСТ 7.11-2004, MOD) та ГОСТ 7.12-93 «Библиографическая запись. Сокращение слов на русском языке».

Укладач: доктор педагогічних наук, професор Ніколаєва С.Ю.